

会話で学ぶ日本語文型辞典



(日) 目黒真实 等 编著

林 洪 等 译

日语表达方式学习词典

外语教学与研究出版社



日语表达方式学习词典

▼
会
話
で
学
ぶ
日
本
語
文
型
辞
典



- 本词典共收录句型 488 组，
每组有若干近义句型。
- 以会话形式引导出句型，
便于掌握句型的应用语境及使用条件。
- 每一句型配有 5 个例句，
充分表现出每一句型的内在含义。
- 详尽的中文解析，
有助于对近义句型的辨析和全面的理解。
- 针对每组句型提供选择、填空练习题，
可直接检验学习效果。

责任编辑：蓝佳 倪芳 封面设计：朱虹

¥: 42.90

ISBN 7-5600-2367-3



9 787560 023670 >



一个学术性教育性
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>



4364.3/14

方式学习词典

学ぶ日本語文型辞典

会 話 で 学 ぶ 日 本 語 文 型 辞 典

林 洪 等 译



外语教学与研究出版社

京权图字 01 - 1999 - 1738

© KIRIHARA UNI 1998

图书在版编目(CIP)数据

日语表达方式学习词典 / (日)目黑真实等编著;林洪等译. — 北京:外语教学与研究出版社, 2001

ISBN 7 - 5600 - 2367 - 3

I. 日… II. ①目… ②林… III. 日语一句型—词典 IV. H364.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 062909 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 蓝 佳 倪 芳

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 32

版 次: 2003 年 2 月第 1 版 2005 年 11 月第 3 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 2367 - 3

定 价: 42.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

出版说明

据许多具备了初级日语水平的学习者反映，想进一步提高自己的日语水平，更全面、精深、准确地掌握日语，却缺乏相应的教材、参考书和工具书。我社推出这本《日语表达方式学习词典》正是为了响应这样的要求。所谓表达方式，在本词典中首先是指惯用句型。此外，还有一些具有独立意义、在日语中已成为固定表达方式的词汇（包括接尾词等）。本词典适于专业、非专业的日语学习者系统学习、复习或作为课外参考使用，也便于日语教师查阅、教学上参考，更是社会上广大日语爱好者案头不可缺少的工具书。总之，本词典是一部应用范围广、十分实用的词典。

在本词典的翻译过程中，北京师范大学日语系的王莹、王晓梅、方顺姬、尹秀香、刘争、林永洙、杨轶、金哲、姜莲实、顾娜、高捷、蔡燕子（按姓氏笔画顺序排列）同学给予了大力支持，在此一并表示感谢。

外语教学与研究出版社

卷首语

10年前，我是上海外国语学院的一名留学生。在即将毕业的1月3日，中国朋友举家为我庆祝生日。在绍兴酒的强烈作用下，我喝得酩酊大醉。朋友说要送我，我硬说“没事儿，没事儿”，然后骑自行车，急忙往宿舍赶。路上，不知何故自行车突然一摇晃，我一下子掉进了正在施工的深沟里，一时失去了知觉。

当我醒来时，我的脸上自额头至上唇之间已被深深地划破，鲜血不断地从伤口渗出。我连走路的力气都没有了。这时，一辆公共汽车经过这里。汽车停了下来，司机和两名乘客走到我的身边，把我轻轻地扶到车上，送到不远的解放军医院。我一边接受治疗，一边对司机说：“日后我要感谢你的，请告诉我你的姓名。”听了我的话，那位司机说：“姓名就别问了。遇到这样的事，只要是中国人，谁都会这么做”，说完便悄悄地离开了。

直到现在，每次想起这件事，我的眼里总要涌出泪水来。从那天起，我一直考虑自己能以什么方式作为回报。这也是我回国后当上日语教师的原因。作为一名日语教师，我所能作的回报只有将我10年教师生涯中多少掌握到的一点日语教学经验和知识具体化，写成书，送到中国日语学习者的手中。但是，这是一项庞大的工程，绝不是我一个人所能完成的。况且，我还不能胜任中文的翻译工作。

在这种情况下，NIFTY中国论坛第16会议室的同事和我的学生们纷纷前来给予协助，这部《日语表达方式学习词典》是由日本人和在日本的中国友人相互协助创作出来的。此外，这部词典的完成还得到了中国论坛、日语论坛的教师们以及支持我创作宗旨并接受本书出版的出版公司株式会社桐原ユニ等有形、无形的鼓励。借此，谨表示衷心的感谢。

今天，那场给中国及亚洲人民留下深刻伤痕的侵略战争已经结束50余年了。我们也已扣开21世纪的大门。然而，日本仍有一些政治家和学者时常发出伤害大家心灵的言论。但是，更多的日本人不擅言辞，可他们心中始终在祈祷不再发生那样的事件，并且也绝不会再让那样的事件发生。不能正视过去的人也将看不到未来。共存于亚洲的人们，只有在追求未来的过程中，才能找到解决问题的途径。

此时最重要的恐怕就是交流了。我想其中的媒介便是语言。祈愿这部词典能为万古长青的中日友好事业架设桥梁，并祈愿它能传到救助过我的司机和更多的中国友人手中。谨以此作为这部词典的前言。

历时一年半的编辑、制作工作终于结束了。编辑初始，我们感到的是一条遥遥无期的长路。原稿、编辑、插图、校对、制版，一切都是手工操作。我们这样做的初衷就是要让质量更好一些、成本更低一些，让更多读者可以拥有这部词典。这是我们自始至终所追求的目标。再有，正是在合作编写的过程中体现了日中友好的意义，从而结出了日中友好的果实——《日语表达方式学习词典》。

说到本词典，我们认为尚有诸多缺陷，但它是我们编委会倾注全力之作。这部《日语表达方式学习词典》的原文副标题是“通过会话学习”，这是与以往同类书籍相比有所不同的地方。我们祝愿

这部词典能作为中日友好的桥梁与各位读者见面，并有助于您的学习。

最后，我们在这里列出所有参与这部《日语表达方式学习词典》编写工作的个人及团体，以表达编委会的诚挚谢意。本书是由以下日中双方朋友们的协助才得以问世的合作作品。

参加编写人员一览表

〈编辑委员会〉

目黑真实（日语教师）	☐ 主编&例句、例题、解说
细谷 优（株式会社大脑功能研究所）	☐ 会话&运营管理
王 京辉（翻译）	☐ 会话、例句部分的翻译
吴 凯（东京大学研究生院教育研究专业）	☐ 会话、例句部分的翻译
藤井义胜（翻译）	☐ 解说部分的翻译
朱 根全（株式会社桐原ユニ）	☐ 汉语校对
张 歌（出版社）	☐ 编辑、插图、制版

〈参加编写人员及团体〉

日语部分

李 致雨（韩国文化院）	☐ 协助制作句型一览表
泷本 泉（日语教师）	☐ 校对
滨川佑纪代（群馬县立女子大学文学系日本文学专业）	☐ 校对
中村 睦（日语之会、地域国际交流）	☐ 校对
胜间祐美子（原日语教师）	☐ 校对

汉语部分

林 洪（北京师范大学日语系教师）	☐ 汉语翻译
邱 凌（公司职员）	☐ 汉语翻译
袁建霞（东京学艺大学研究生院数学专业）	☐ 汉语翻译
吴宗明（信州大学）	☐ 汉语翻译
赵云玲（公司职员）	☐ 汉语翻译
方 巍（书画家）	☐ 汉语翻译
王玲慧（新宿御苑学院教务）	☐ 部分解说校对
李扩建（通讯专家）	☐ 部分解说校对

协助团体

中国论坛（NPO 团体，<http://www.cf.net>）
株式会社桐原ユニ
外语教学与研究出版社
日本語学校新宿御苑学院

词典的构成与使用方法

1. 本词典的特色

这部《日语表达方式学习词典》的构思源于这 10 年教学过程中学生的种种建议。下面举出其中有代表性的几个例子。

- 1) 希望有能立即看得懂的句型及接续方法(如与动词、名词、形容词以及句子、助词等连接的形态)的参考书。
- 2) 希望有会话的例子。因为往往不明确何时、如何使用,特别是不明确在会话中如何使用中、高级难度的句型。
- 3) 在造句、翻译时希望能有可以参考的例句。这些例句不是简单的句型入门,而是包含各种习惯说法的接近地道的日语的句子。
- 4) 分辨不清近义句型的不同用法。诸如“からこそ”、“からには”这样外形相近的表达方式,或是“～に過ぎない”和“～に他ならない”这样意义相近的句式。
- 5) 如果能有有用中文解释的语法词典将有助于提高自学的效率。

本词典的最大特色是例句首先是以会话的形式开始,这一构想也来自学生们。此外,会话、例句等都尽量提供日本人平时经常使用的、自然的语言。为此,句中收入了许多日本人常用的惯用句。另一方面,由于本词典是一部以提高读者的会话能力和写作能力为目的的学习参考书,所以解说部分重视近义句型的对比与使用辨析,各个句型还配有练习。

2. 本词典的构成

我们选择的词条主要是相当于助词、助动词功能的句型,并且是已经定型、具有独立意义的复合功能的句型。这些复合功能的句型按照《日语能力考试出题基准》(日本国际教育协会、国际交流基金)要求的形式列出。除此以外,还收录了一些对日本人来说属于词汇范畴内,但对学习日语的外国人来说也可视为惯用句型的例子。这些都是根据韩国的日语研究专家李致雨以及多名在日中国学者的建议最大限度地加以收录的。本词典力求成为日语表达方式相关句型的集大成。

3. 本词典中的术语、表記、符号

术语

本词典中采用的基本上是日本日语教学中使用的术语。比如,将形容词称为“イ形容词”;将形容词动称为“ナ形容词”;动词、イ形容词的原形不区别连体形连接关系或是终止形连接关系,而是统称为普通形;将否定形称为“ない形”;完成形称为“た形”。这是传统的叫法。自动词、他动词等术语也照搬不变。提到形容词时指的是“イ形容词”和“ナ形容词”的总称。

问题是动词的词典形和意向形这两种术语。首先词典形这一术语常常使读者感到困惑。比如动词“行く”,可形成“行かせる”(使役形→使役动词)、“行かれる”(被动形→被动动词)、“行ける”

(可能形→可能动词)。在与两种形式都可连接时, 为避免使用“词典形”容易产生混乱的情况, 便采用在中国使用的“原形”作为统称, 以区别于词典词条中使用的形态——词典形。至于意向形, 比如“行こう”不仅表示意志, 还表示推测。为此, 如果只记为意向形, 遇到诸如“日が暮れようとしている”或是接形容词的“寂しかろう”等表示推测的用法时, 就容易产生混乱。于是, 我们保持日语语法界的术语——未然形, 在句型中用“～(よ)う”表示。

词条表记与总索引

相当于助词、助动词等复合词的表记尚无定论。本词典以《日语能力考试出题基准》(日本国际教育协会、国际交流基金)为基准。比如, 《日语能力考试出题基准》、日语学校采用“～にとって”的表记方法, 但也有的日汉词典、参考书采用“～とって”的形式。然而, 助词“に”是以固定成分的形式出现的, 因此在句型教学上还是“～にとって”的形式更明确一些。

当然, 这样处理也存在问题。比如“～たところで”, 是指“动词完成形(～した)+ところで”, 却容易造成作为“たところで”一个词来记忆。为此, 本词典采取了如下方法:

①与“が、に、で、と、を、から、まで、へ”等助词结合为一体的句型, 如“～と共に/～によると”等, 作为一个整体来表记。

②与动词、形容词等用言的特定形态连接, 如“～たところで/～てたまらない/～(よ)うとする”均作为一个单位列出。

③句型前接词在一种以上的情况。如“名词+のあげくに/动词完成形(～した)+あげくに”, 接续方法不同但意义相同; 也有如“(～する)つもり/(～した)つもり”, 接续方法不同意义也不同。这种情况下只将固定成型的部分列出, 如“～あげくに/～つもり”, 再在具体项目中列出接续关系、意义、类型对比。

④按五十音图的顺序共收录 487 个词条。但为了方便说明, 有时一个词条中归纳了数个共同点较多的句型, 如“～てしかたがない/～てしようがない/～てたまらない”。这是因为对连接的要求均为“て形”, 而且意义上差别不大。不过, 在总索引中已逐一列出, 只要查总索引, 就可以找到欲查词条的页码。

符号

- ① A · B · C : “·”表示“～や～や～など”=and=和
- ② A / B / C : “/”表示“～か～か～か”=or=或
- ③ () : 表示列举或中文释义
- ④ < > : 表示特别加以说明
- ⑤ ⇔ : 表示可以替换
- ⑥ → : 表示“～から～へ”或表示可参照词条的位置

省略符号

- N : 名词
- 自V : 自动词
- 他V : 他动词

～（よ）う：未然形，如“食べよう・行こう”、“なかろう・うれしかろう”等
 ～（ら）れる：被动形
 ～させる：使役形
 ～て：て形
 ～た：た形
 口：口语省略形

连接表记

- | | | |
|--------|-------------|--------------|
| ①原形 | : 行く (词典形) | → 行くことにする |
| | 行く → 行かせる | → 行かせることにする |
| ②て形 | : 行く → 行って | → 行ってもいい |
| | 小さい → 小さくて | → 小さくてもいい |
| | 高価だ → 高価で | → 高価でもいい |
| | 明日だ → 明日で | → 明日でもいい |
| ③た形 | : 見る → 見た | → 見たら |
| | 見なかった | → 見なかったら |
| | 高い → 高かった | → 高かったら |
| | 高くなかった | → 高くなかったら |
| | 静かだ → 静かだった | → 静かだったら |
| | → 静かでなかった | → 静かでなかったら |
| | 雨だ → 雨だった | → 雨だったら |
| | 雨でなかった | → 雨でなかったら |
| ④～（よ）う | : 寝る → 寝よう | → 寝ようとする |
| ⑤ない形 | : 働く → 働かない | → 働かなければならない |
| | 安い → 安くない | → 安くなければならない |
| | 便利だ → 便利でない | → 便利でなければならぬ |
| | 今日だ → 今日でない | → 今日でなければならぬ |

⑥接名词时的变化：

- | | |
|---------|------------------|
| 名词<の> | → 大雨のため |
| 名词<な> | → 大雨なので |
| 名词<だ> | → 大雨だと思う |
| 名词<×> | → 大雨だろう |
| 名词<だ／×> | → 大雨とは言え／大雨だとは言え |

⑦接动词（包括助动词“だ”）、形容词普通形时的变化：

普通形接续中最主要的问题在于和ナ形容词的连接。与动词和イ形容词的终止形、连体形连接时没有变化，而与ナ形容词连接时可分三类：普通形<ナ形—だ>／普通形<ナ形—×>／普通形<ナ形—な>。另外，ナ形容词在前接“～とか言え／～とは言え”等包含表示引用的“～と”的

句型时有“好きだとは言え／好きとは言え”这两种接续方法。在这种情况下可按照名词表记方式(<×／だ>), 记为<ナ形—×／だ>。

另外, 助动词“だ”与名词、ナ形容词连接时, 普通形活用呈“—だ・—だった・—で(は)ない・—ではなかった”的形式。在此作为动词处理。下面是普通形接续的种种形式。

动词

行く	+と思う
行かない	だろう
行った	はずだ
行かなかった	

イ形容词

美しい	+と思う
美しくない	だろう
美しかった	はずだ
美しくなかった	

ナ形容词

①<ナ形—だ>

元気だ→元気だ	+と思う
元気ではない	
元気だった	
元気ではなかった	

②<ナ形—×>

元気だ→元気×	+だろう
元気ではない	
元気だった	
元気ではなかった	

③<ナ形—な>

元気だ→元気な	+はずだ
元気ではない	
元気だった	
元気ではなかった	

④<ナ形—だ／×>

好きだ／好き	+とは言え
--------	-------

好きではない
好きだった
好きではなかった

4. 本词典的使用方法

会话、例句

句型按五十音图顺序排列。总索引中有*标记的为初级水平但使用频率高的句型。因此达到初级水平的学习者可优先考虑掌握这些表达方式。从总索引中可以查找到你所需要的句型。

为便于刚刚学完初级日语的学习者能够马上使用，会话、例句都附有汉语译文。常有人问最有效的学习方法是什么。其实就是像当初念“おはようございます”一样，要反复朗读会话内容并背下来。背诵包含句型的句子要比单记句型实用得多，所以我们建议一个句型记住一个例句。这样遇到类似的场合时就能脱口而出。背诵时，遮住左边的日语部分看着右边的汉语部分练习则更为有效。这样还能同时进行汉日翻译的练习。

解说部分

本书是一部旨在培养会话、写作能力的学习词典。因此解说部分主要对难以区分的近义句型进行讲解，并列举了可以一并记忆的相关句型，以便提高学习效率。需要注意的是，各个句型翻译成汉语时的微妙语感。比如“～だけ”和“～しか～ない”译成汉语时都是“只”，译成英文都是“only”，然而实际的用法完全不同。这是因为“～しか～ない”中表达了不够、不满、遗憾的感情因素。参考解说部分，你就可以了解到句型、表达方式中的这些区别和具体的使用方法。而当你想检查一下自己是否真正理解了这些内容时，就可以用例题来自测一下。

例题

例题分为“1) 选择题”、“2) 助词填空和动词、形容词词形转换”这两类。实际的会话、作文不可能像能力考试一样只选择一个句型即可，通常存在着多个组句因素需要考虑。因此，我们分析了实际学日语的读者在造句、会话中出现的错误，据此每道题安排了多个组句因素供选择或填空。

例题 1) 是多选一。目的是加深对句型的理解。选择的是经常容易出错的环节，如助词“に”和“で”、“～てやる／～てくれる／～てもらう”中易出的错误、时态的问题、自动词与他动词的混淆问题、本应用被动态或使役态结果用了原形的问题等等。这些都是针对日语能力考试而设计的。如果做这些练习均无问题，那么日语能力考试1级中的句型选择也就没有问题了。

例题 2) 是填空和词形转换题。每个()中填入一个假名，都是助词、形式名词等功能性的词语。我们让练习尽可能地接近实际使用的句子，但考察要点和例题1)一样。词形转换主要是动词、形容词的活用(原形→て形→た形／ます形→可能形／使役形／被动形等)，或是复合动词(如：飛び立つ／作り上げる)、句型的连接(如：行かざるを得ない／言い兼ねない)等的练习。

另外，练习答案在下一页的左下角。

5. 参考文献一览表

以下为我们所参考文献的一览表，按照本书编写项目的顺序编排(省去对原作者的敬称)。在此，

向参考文献的各位作者表示由衷的感谢。

编制一览表时参考的书目

- 『日本語能力試験出題基準』(国际交流基金、日本国际教育协会)
- 『韩国人の目で見た文型リスト&複合動詞一覧表』(作者：李致雨)
- 《日语惯用型》(商务印书馆，主编：陈书玉)
- 『日本語テスト問題集—文法編—』(凡人社，监修：田中望)

编辑日语部分时参考的书目

- 『基礎日本語辞典』(角川书店，作者：森田良行)
- 『日本語表現文型』(アルク，作者：森田良行、松本政恵)
- 『日中辞典』(小学馆，主编：宋文军)
- 『現代国語例解辞典』(小学馆，监修：林巨树)
- 『大辞林』(三省堂)
- 『日本語教育事典』(大修馆书店，编辑：小川芳雄、林大等)
- 『実力アップ！日本語能力試験2級』(Unicom Inc.，作者：松本节子、星野恵子)
- 『実力アップ！日本語能力試験1級』(Unicom Inc.，作者：松本节子、星野恵子)
- 《日语惯用型》(商务印书馆，主编：陈书玉)

译成汉语时参考的书目

- 《日语惯用型》(商务印书馆，主编：陈书玉)
- 『日中辞典』(小学馆，主编：宋文军)
- 《中国归国者生活日本語》(文化厅)
- 《现代中国语辞典》(光生馆，作者：香坂顺一)
- 《实用汉语会话》(上海外语教育出版社，编者：朱旗)

《日语表达方式学习词典》编写委员会

目 录

卷首语.....	I
词典的构成与使用方法.....	III
正文.....	1
总索引.....	489

～間／～間に

(在) ……期間；(在) ……的时候；(在) ……期間之内

名詞：の
動詞：普通形（一般動詞は「て形+いる」）
形容詞：＜イ形：－い・－くない＞
 ＜ナ形：－な・－でない＞

間（は／が）
＋ 間に（は）
間の＋名詞

●会話

李：先生、長い間ご無沙汰し、誠に申し訳ありませんでした。これはつまらないものですが、…。

恩師：ありがとう。せっかくだから遠慮なく。それにしても、しばらく見ない間に、ずいぶんたくましくなったね。

李：そうですか？日本の企業に勤めていると、何かと鍛えられますし、それに子供も生まれましたから。

李：老师，好久没和您联系了，实在对不起。这是一份小小的礼物……

老师：谢谢。你特意送给我，那我就不客气了。话说回来，这段时间没有见到你，你可是壮实多了。

李：是吗？我在日本企业工作，各方面都得到了锻炼。而且还有了一个孩子。

●例文

- 私は夏休みの間に、都会の喧噪を離れ、ずっとふるさとの実家で過ごした。
- 夏休みの間に、この原稿を書き上げたいと思っている。
- 「若い間の苦労は買ってでもせよ」とよく言われる。
- 私がしばらく留守にしている間に、泥棒が入った。
- 夫婦どちらも元気な間はなんとかするが、どちらか一方が病気で倒れたりしたら、わが家はお手上げになる。

- 我暑假期间离开了城市的喧闹，一直是在老家过的。
- 我打算在暑假里完成这篇稿子。
- 人们常说“年轻时吃点苦是值得的”。
- 我有一段时间不在家，在这期间家里进了小偷。
- 咱们俩都健康的时候总会有办法，可要是其中有一个病倒的话，那么，咱们家可就毫无办法了。

●例題

- 鎮痛剤が（効く／効いている）間（に／は）まだよかったが、薬が切れる（時／と）、とたんに虫歯が疼き出した。
- 私が二年ほど日本（ ）留学（する→ ）間（ ）、上海の町並みはすっかり変わってしまった。

“～間”表示动作、状态持续的时间范围，除 5 个表示状态的动词（ある、いる、できる、わかる、要る）以外，均与动词的“～ている”或“～ない”形式连接。我们难以理解的是“～間”和“～間に”的区别。如图所示，“～間（は／が）”表示这一期间内的持续动作；而“～間に”则表示这一期间内业已完成的动作。造句时要注意的，由于从句的主语通常用“が”提示，所以在不同主语的句子中，应采用“Aが～ている間に、Bは～する”的形式。

另外，“～間に～する”含有“その時間帯を利用して～する（利用这一时间段做～）”的意思，所以在偶发事件的情况下，应该使用“時”。比如：

私が公園を散歩している
×時間に
○時に
先生に会った。



<例題解答は次のページです>

*～あげく(に)／～^は果て(に)

……結果；……之后；最后……

名詞：の	あげく(に)	+	名詞	～	した
動詞：た形	あげくの	+	名詞		
	果てに	+	名詞		
	果ての	+	名詞		

●会話

李：彼は気の毒だったなあ。さんざん通ったあげくに、先方から電話一本で契約を断られてね。まあ、僕の方もさんざんな目にあったよ。今日は本当についてない。

良子：一体全体、どうしたの？

李：二時間も並んだあげく、結局、コンサートの切符が手に入らなかったんだ。

李：他可够倒霉的，跑了好几趟，可结果被对方一个电话就把合同给拒绝了。唉，我也糟透了。今天实在是倒霉！

良子：到底发生了什么事儿？

李：排了两个小时的队，可结果还是没买到音乐会的票。

●例文

- 口論のあげく、殴り合いのけんかになった。
- いろいろ考えたあげく、彼と別れることにした。
- 彼はサラ金からさんざん借金をしたあげく、ついに首が回らなくなって夜逃げをした。
- 父は長い間、病に苦しみ抜いた果てに、亡くなった。
- 彼は会社のために身を粉にして働いて、あげくの果てにリストラされてしまった。

- 起初是吵架，最后就打了起来。
- 我考虑了很多，最后还是决定和他分手了。
- 他从高利贷那里借了好多钱，结果被债务压得抬不起头来，只得夜晚逃走了。
- 父亲被病痛折磨了很长时间，最后去世了。
- 他为公司鞠躬尽瘁，可最后还是被裁了下来。

●例題

- 苦劳した(あげくに／^{すえ}末に)、(ついに／^{けっきょく}結局)念願のマイホームを手(に) ^い入(れ)る／^い入(れ)た)。
- 返答() (窮する→) あげく、つい嘘をつい(てしまう→)。

上述句型的意思是“～した結果～した”，均为表示结果的句型。“～あげくに”的特点是，后续部分常常是前续部分所引起的不良结果。“果てに”也表示类似的意思，但现在除“あげくの果て”（“あげく”的强调形式）以外，已不大使用。

近义句型还有“～^は末(に) (→句型 116)”。该句型不受褒贬义的限制，结果好坏均可使用。请参照下面的例句。

另外，请注意在句尾一定是完成形式“～(し)た”。
→例題 1)

悩み抜いた	
結果	<客観的表現>
あげく(に)	<残念な気持ち>
末(に)	<色々あったが>
帰国することに決めた。	

<001の例題解答>

- 効いている(継続状態)／は／と(自然・必然&Vが辞書形)
- に／している／に

～上げる／～上がる

向上……；彻底……；……完；……起来；完全……

動詞：[ます] 形 + 上げる／上がる

●会話

佐藤：課長、遅くなりましたが、上海に出張の報告書が
でき上がりました。御覧いただけますか。

課長：おう、書き上がったか。しかし、長いなあ。要約を一
ページつけてから部長へ上げよう。

李：君も今度のことで大いに株を上げたな。こんなに難
しい交渉をまとめたとは、ほんと、たいしたものだ
よ。

佐藤：科长，时间拖得长了些，到上海出差的
报告写好了，请您过目。

科长：是嘛，写出来了。不过够长的，附上一
页提纲给部长审阅吧。

李：这次你可是身价倍增啊。这么棘手的谈
判都能谈下来，真了不起。

●例文

1. 合格の知らせを聞いた娘は、飛び上がって喜んだ。
2. 見上げると、晴れ上がった青空を鳥たちが飛び交ってい
た。
3. 武道で鍛え上げた男の体は、まるで鋼のようだった。
4. 何カ月もかかって作り上げた作品を前にして、わたしは
喜びがこみ上げてきた。
5. 「おい、例のもの、でき上がったかい？」「細工は流々、
仕上げをごろうじろ」

1. 听到考上的消息，女儿高兴得跳了起来。
2. 往天上一看，鸟儿们在万里晴空中飞来飞
去。
3. 练过武功的男子汉，体格就像钢铁一样结
实。
4. 面对花了好几个月的工夫做完的作品，我
心中涌起抑制不住的喜悦。
5. “喂，那个东西做好了吗？”“做法各有不
同，看最后的结果吧”。

●例題

- 1) 変わり果てた友の姿を見て、(思わず／ふと) 涙 (が
／を) こみ上げ (てきた／ていった)。
- 2) ご飯が (炊く→) 上がったよ。みんな、仕事を
(切る→) 上げて 食事 () しないか。

<002の例題解答>

- 1) 末に (いい結果) / ついに (期待したことの実現) / 入れた
- 2) に / 嗣した / てしまった

附属動詞“～上げる・～上がる”以“～を<他動
詞>+上げる”、“～が<自動詞>+上がる”的形式使
用。意思上可分为3个方面，即“向上方移动 (上方へ
移動)”、“强调程度 (程度の強調)”、“完了、完成”。

<上方の移動>

～が飛び上がる・～が立ち上がる

～を見上げる・～を持ち上げる…

<程度の強調>

～が晴れ上がる・～が震え上がる

～を鍛え上げる・～を磨き上げる…

<完了・完成>

～ができ上がる・～が刷り上がる

～を書き上げる・～を育て上げる…